### 高原地基督教生命堂主日聯合崇拜

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一七年八月十三日下午一時半**

**Aug. 13, 2017- 1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會  Chairman: | 謝 徐 穎姊妹  Mrs. Ying Shieh |
| 講員  Speaker: | 黃 宋 來牧師  Rev. Andrew Wong |
| 翻譯  Translator: | 王 學 燧弟兄  Mr. Francis So |
| 司琴  Pianist: | 王馮瑛瑛姊妹  Mrs. Ying-Y Wang |
| 司獻  Usher: | 凌 偉 歡弟兄  Mr. Michael Ling |
| 王 培 仁弟兄  Mr. Pei- Ren Wang |
| 清潔  Clean Up: | 練林瑞玉姊妹  Mr. Swee Yoke Lim |
| 凌 秀 嫻姊妹  Mrs. Nancy Wang |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | [序樂](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/000_Hymns.html)  [Prelude](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/000_Hymns.html) | |  | 司琴  Pianist |
| 2 | 宣召  Call to Worship | | [詩篇Psalm](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_95(6-7).html)  [95:6-7.](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_95(6-7).html) | 司會  Chairman |
| 3 | 頌讚詩  Hymn of Praise | | [#497](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T497_Majesty.htm) | 眾立  Cong. Stand |
| 4 | 祈　禱  Prayer | |  | 司會  Chairman |
| 5 | 讀經  Scripture Reading | | [詩篇Psalm](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_119(17-32).html)  [119:17-32.](http://www.cemhp.org/cn/bible-ce/psalm_119(17-32).html) | 司會  Chairman |
| 6 | 唱　詩  Hymn | | [#33](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T033_TanHymns.htm) | 眾立  Cong. Stand |
| 7 | 報　告  Announcement | |  | 司會  Chairman |
| 8 | 獻　唱  A10nthem | | [#454](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T454_TanHymns.htm) | 成人詩班  Adult Choir |
| 9 | 祈 禱  Prayer | |  | 黃宋來牧師  Rev. Wong |
| 10 | 證　道  Sermon | 羅馬書(Romans)  5:8  哥林多后书  (2Corinthians)5:17 | | 黃宋來牧師  Rev. Wong |
| 11 | 回應詩  Response | | [#359](http://cemhp.org/cn/TanHymns/T359_ItIsWellWithMySoul.htm) | 眾立  Cong. Stand |
| 12 | 奉　獻  Offering | |  | 司獻  Usher |
| 13 | 祈　禱  Prayer | |  | 眾立  Cong. Stand |
| 14 | [三一頌](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/999_Hymns.html)  [Doxology](http://www.cemhp.org/cn/TanHymns/999_Hymns.html) | |  | 眾立  Cong. Stand |
| 15 | 祝　福  Benediction | |  | 黃宋來牧師  Rev. Wong |
| 16 | 阿們頌  Threefold Amen | |  | 眾立  Cong. Stand |
| 17 | 殿　樂  Postlude | |  | 司琴  Pianist |

**報 告 事 項**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 今日崇拜後有茶點,歡迎大家留步同享  美好團契. | |
| 2 | 本週三晚八時於楊昭陸醫師伉儷府上舉  行查經禱告會,歡迎弟兄姊妹踴躍參加  (弟兄姊妹若有代禱事項請聯絡黃牧師). | |
| 3 | 本週六(08/19/2017)晚七時半於王培仁  弟兄伉儷府上舉行錫安團契,歡迎弟兄  姊妹邀約親友踴躍參加（弟兄姊妹若方  便請攜帶一菜分享）. | |
| 4 | 上主日中英文聯合崇拜奉獻: $ 940.25.  建堂基金: $ 271.00.  週一餐館查經聚會奉獻:$ 705.00. | |
|  | | **Announcements** | | |
| 1 | | Today after the Sunday worship, we will  have refreshments in the Blue room,  Please Stay to have fellowship with one  another. | | |
| 2 | | On Wednesday night at 8PM, we will  have a Bible Study and prayer meeting at  Dr. and Mrs. Micky Yu’s house. | | |
| 3 | | On Saturday at 7:30 PM, we will have our  Zion Fellowship at Mr. and Mrs. Pei Ren  Wang’s house. Please bring a dish to the  potluck dinner. | | |
| 4 | | Last week’s offering: $ 940.25.  Building: $ 271.00.  Monday Bible Study offering : $ 705.00. | | |
| **本週金句This week’s Bible Verse** | | | | |
| **(親愛的弟兄阿, 你們卻要在至聖的真道**  **上造就自己, 在聖靈裡禱告, 保守自己**  **常在 神的愛中, 仰望我們主耶穌基督的**  **憐憫, 直到永生.) 猶20-21.** | | | | |
| ( But you, Dear friends, build yourselves up in your most holy faith and pray in the Holy Spirit, Keep yourselves in God’s love as you wait for the mercy of our Lord Jesus Christ to bring you to eternal life.)  Jude 20-21. | | | | |
| **人的困境，神的救赎**  **The Human Plight**  **&**  **God's Plan Salvation** | | | | | | |
| **羅馬書(Romans) 5:8** | | | | | | |
| 5:8 | | | | 惟有基督在我們還作罪人的  時候為我們死，　神的愛就  在此向我們顯明了。 | | |
| 5:8 | | | | But God demonstrates his  own love for us in this: While  we were still sinners, Christ  died for us. | | |
|  | | | |  | | |
| **哥林多後書(2Corinthians)5:17** | | | | | | |
| 5:17 | | | | 若有人在基督裡，他就是新  造的人，舊事已過，都變成  新的了。 | | |
| 5:17 | | | | Therefore, if anyone is in  Christ, he is a new creation;  the old has gone, the new has  come! | | |